

ATTACHÉ *Culturel*

LES NOUVELLES LIGNES DIRECTRICES DU PROGRAMME DES TOURNÉES INTERNATIONALES

Le programme des relations culturelles internationales du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international voit au soutien financier de nos artistes dans les domaines du spectacle, des arts visuels, de la littérature et de nos professionnels des domaines du cinéma et de la télévision dans le but de les faire connaître outre-mer. Notre objectif d'une "diplomatie culturelle" vise à étoffer l'image que projette le Canada à l'étranger en plus de développer la conscience et l'appréciation de nos valeurs, de nos réalisations et de notre créativité. Depuis son instauration, le programme aide les artistes canadiens à faire carrière à l'étranger et il ouvre une vitrine sur la diversité culturelle du Canada, sur ses atouts régionaux et sur le rôle de plus en plus important que jouent les artistes autochtones. L'emphase est sur les jeunes et sur l'utilisation des technologies du multi-media dans la création et la diffusion des messages canadiens.

Comme les conditions des marchés internationaux sont appelées à changer constamment, nous avons entrepris en 1996 l'examen du programme de subvention afin d'en assurer la pertinence. Les nouvelles lignes directrices qui ont été établies ont simplifié le processus d'évaluation pour permettre au Ministère de répondre plus efficacement au nombre croissant de demandes de subvention. À l'avant-plan des modifications, les dates limites des demandes dans la plupart des catégories ont été supprimées. Pour vous procurer une copie des nouvelles lignes directrices, veuillez vous adresser par télécopieur au (613) 992-5965.

LE CANADA INVITÉ D'HONNEUR À LA FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DE GUADALAJARA

Le Canada était le pays invité d'honneur à la dixième Foire internationale du livre de Guadalajara au Mexique (FIL) qui s'est déroulée du 30 novembre au 8 décembre derniers. Le stand du Canada, une réalisation conjointe du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de l'Association pour l'Exportation du livre canadien (AELC) et de l'Association nationale des Éditeurs de livres (ANEL), a officiellement été ouvert par la Secrétaire d'État pour l'Amérique latine et l'Afrique, l'honorable Christine Stewart. Il était constitué d'une forêt de sapins canadiens et accueillait 35 compagnies, une librairie, une exposition d'illustrations de livres canadiens pour enfants ainsi qu'un coin vidéo où des films canadiens ont été présentés en permanence. Treize auteurs canadiens se sont rendus à Guadalajara pour l'occasion.

Pour souligner la participation du Canada en tant que pays invité d'honneur, plusieurs événements canadiens ont eu lieu au cours des dix jours qu'a duré la foire, notamment le troisième congrès international de l'Association mexicaine d'études canadiennes, un festival gastronomique, ainsi qu'un festival culturel où plusieurs milliers de spectateurs sont venus applaudir les artistes canadiens suivants : le groupe de danse autochtone de l'Alberta Red Thunder, le trio de jazz Vic Vogel, la troupe de théâtre *One Yellow Rabbit* de Calgary, la danseuse *Dulcinea Langfelder* avec son spectacle *Portrait d'une Femme avec Valises*, et quatre groupes rocks de la relève, *Headstone*, *Shade*, *Les Secrétaires volantes* et *Babelfish*.

La FIL est la plus grande foire du livre du monde hispanophone. Elle a été visitée par plus de 260,000 personnes et plus de 500 maisons d'édition en provenance de 25 pays. Plus de 800 acheteurs professionnels et éditeurs ont participé aux trois jours réservés à l'industrie. Les éditeurs ont été très occupés à conclure des ventes de droits et des accords de co-édition autant avec des éditeurs mexicains que des éditeurs de tous les autres pays latino-américains. Les entrepreneurs canadiens se sont tous déclarés très satisfaits de leur présence, comme par exemple cet éditeur de Montréal qui a conclu une entente de traduction co-édition de 40 titres, et ils ont exprimé leur volonté de participer de nouveau à la FIL en 1997 afin de s'implanter davantage en Amérique latine, un marché en pleine croissance. En effet, entre 1992 et 1995 les exportations canadiennes de livres vers l'Amérique latine et les Antilles sont passées de \$1.2 millions à \$8 millions et tout indique que cette tendance se maintiendra.

L'événement de Guadalajara souligne une fois de plus qu'une bonne dose de diplomatie culturelle peut produire de remarquables résultats en matière de promotion des intérêts canadiens à l'étranger.